Anabases

Traditions et réceptions de l'Antiquité

14 | 2011

Varia

The Etymologies of Isidore of Seville, translated with introduction and notes by S. A. BARNEY, W. J. LEWIS, J. A. BEACH, O. BERGHOF, with the collaboration of M. HALL

Christine Delaplace

Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/anabases/2847>

DOI : 10.4000/anabases.2847

ISSN : 2256-9421

Éditeur

E.R.A.S.M.E.

Édition imprimée

Date de publication : 1 octobre 2011

Pagination : 292

ISSN : 1774-4296

Référence électronique

Christine Delaplace, « *The Etymologies of Isidore of Seville*, translated with introduction and notes by S. A. BARNEY, W. J. LEWIS, J. A. BEACH, O. BERGHOF, with the collaboration of M. HALL », *Anabases* [En ligne], 14 | 2011, mis en ligne le 01 octobre 2011, consulté le 21 septembre 2020. URL : <http://journals.openedition.org/anabases/2847> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/anabases.2847>

Ce document a été généré automatiquement le 21 septembre 2020.

© Anabases

The Etymologies of Isidore of Seville, translated with introduction and notes by S. A. BARNEY, W. J. LEWIS, J. A. BEACH, O. BERGHOF, with the collaboration of M. HALL

Christine Delaplace

RÉFÉRENCE

The Etymologies of Isidore of Seville, translated with introduction and notes by S. A. BARNEY, W. J. LEWIS, J. A. BEACH, O. BERGHOF, with the collaboration of M. HALL, Cambridge (Mass.), Cambridge University Press, 2006, 488 p.
128 dollars / ISBN 0521837499.

- 1 Ce livre présente une traduction en anglais de l'ouvrage fondamental d'Isidore de Séville (560-636), les *Étymologies*, véritable dictionnaire encyclopédique qui devint, après la Bible, le texte le plus consulté tout au long du Moyen Âge. Cette nouvelle traduction est proposée avec, en appendice, la correspondance d'Isidore et de Braulio et se fonde sur l'édition de W. M. Lindsay publiée en 1911. Les autres éditions et traductions sont signalées dans la bibliographie (p. 29-31) qui semble s'arrêter en 2003 puisqu'un volume de l'édition internationale des *Étymologies*, en cours de publication aux Belles-Lettres et publié en 2004 par G. Gasparotto, *Etymologiae XIII (De mundo et partibus)*, n'y figure pas. On peut aussi regretter que certains travaux, notamment de spécialistes de l'œuvre isidorienne, espagnols comme A.-I. Magallon, C. Codoner Merino, ou français comme M. Banniard, n'apparaissent pas dans cette bibliographie quelque peu obsolète ou trop centrée sur les travaux en anglais. L'ouvrage est pourvu d'une introduction générale (p. 3-28) sur Isidore de Séville et son temps ainsi que sur

l'influence décisive des *Étymologies* au Moyen Âge. La traduction est accompagnée de notes explicatives dès lors que certains mots, présentés dans ce cas en latin dans le corps du texte, nécessitent des développements. Une table analytique (p. 34-37) et des *indices* (p. 417-475) facilitent l'utilisation de l'ouvrage.

AUTEURS

CHRISTINE DELAPLACE

Université de Toulouse (UTM)

delaplace@univ-tlse2.fr